

# Notice des 3-IN-1

**Rouleuse-plier-cisaille**  
**3-in-1 760 - 1016 - 1320**



## REGLES DE SECURITE GENERALE POUR LES MACHINES

1. Garder l'aire de travail propre. Les zones de travail et établis encombrés favorisent les blessures.
2. Eviter un environnement dangereux. Ne pas exposer les outils à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits humides ou mouillés. Garder la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser l'outil en présence de gaz ou de liquides inflammables.
3. Se protéger des décharges électriques. Eviter d'entrer en contact avec des surfaces mises à la terre.
4. Tenir les visiteurs et les enfants à distance. Tous les enfants et visiteurs doivent se tenir à une distance sûre de l'aire de travail.
5. Ranger les outils non utilisés. Quand les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés dans un endroit sec, verrouillé, hors d'atteinte des enfants.
6. Ne pas forcer l'outil. Il fera mieux son travail et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.
7. Utiliser le bon outil. Ne pas forcer un petit outil à faire le travail d'un outil à usage intensif.  
Par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des branches ou des bûches.
8. Porter une tenue appropriée. Pas de vêtements amples, ni de bijoux qui peuvent être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures anti-dérapantes sont particulièrement recommandées pour le travail à l'extérieur. Porter un moyen de protection pour les cheveux longs.
9. Toujours mettre des lunettes de sécurité. Porter également un masque si l'opération soulève de la poussière.
10. Raccorder le matériel d'aspiration de la poussière. Si des moyens sont prévus pour la récupération de la poussière, s'assurer que ces dispositifs sont bien raccordés et correctement utilisés.
11. Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais tirer sur le cordon pour le débrancher de la prise. Garder le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
12. Fixer la pièce. Utiliser, tant que possible, des serre-joints ou un étau pour tenir la pièce. C'est plus sûr que de se servir des mains.
13. Ne pas se pencher au-dessus de l'outil. Garder son équilibre en tout temps.
14. Garder les outils en parfait état. Tenir les outils affûtés et propres afin d'obtenir le meilleur et le plus sûr rendement. Suivre les instructions pour lubrifier et changer les

accessoires. vérifier régulièrement le cordon et le remplacer s'il est abîmé. Garder les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

15. Demeurer vigilant. Bien observer ce que l'on fait, faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil quand on est fatigué.
16. Inspecter les pièces pour déceler tout dommage. Avant de continuer d'utiliser l'outil, inspecter tout dispositif protecteur ou toute autre pièce qui peut être endommagé afin de s'assurer qu'il fonctionne bien et effectuer la tâche prévue. Vérifier si les pièces mobiles sont bien alignées, ne se coincent pas et ne sont pas cassées. Aussi, vérifier le montage ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement. Toute pièce ou protecteur endommagé doit être réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé.  
Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
17. Avertissement : L'emploi de tout accessoire non recommandé dans cette notice d'utilisation peut présenter un risque de blessure.
18. Faire réparer l'outil par une personne compétente. Cet outil électrique est fabriqué selon des exigences pertinentes concernant la sécurité. Les réparations ne doivent être faites que par une personne qualifiée utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon cela peut être très dangereux pour l'utilisateur.
19. Conserver ces instructions.

Lors de la livraison, vérifiez que la machine ne soit pas endommagée, que toutes les pièces soient présentes dans le colis. Si vous constatez des dommages ou pièces manquantes, vous devez en informer votre revendeur et le stipuler clairement sur le bon du transporteur. Sans réclamation, la marchandise sera considérée comme parfaite à l'utilisation.

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi.

**1 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

**2 DESCRIPTION GENERALE ET APPLICATIONS**

**3 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

**4 ACCESSOIRES**

**5 TRANSPORT DE LA MACHINE**

**6 MONTAGE**

6.1 Papier de protection contre la corrosion.....

6.2 Lubrification .....

6.3 Fixation à la base .....

**7 CONFIGURATION DE LA MACHINE**

**8 VUE ÉCLATÉE**

8.1 Vue éclatée.....

8.2 Liste des pièces .....

8.3 Commande des pièces détachées .....

**9 GARANTIE ET SERVICE**

**10 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES**

## 1 DESCRIPTION GENERALE ET APPLICATIONS

Ces machines universelles 3 en 1 sont prévues pour le cintrage, le pliage et la coupe de la tôle jusqu'à 1 mm d'épaisseur max.

## 2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| <b>3 in 1</b>             | <b>760</b> | <b>1016</b> | <b>1320</b> |
|---------------------------|------------|-------------|-------------|
| Largeur                   | 760 mm     | 1070 mm     | 1320 mm     |
| Max. épaisseur de la tôle | 1 mm       | 1 mm        | 1 mm        |
| Max. angle de flexion     | 90°        | 90°         | 90°         |
| Diamètre des rouleaux     | 38 mm      | 42 mm       | 50 mm       |
| Profondeur                | 370 mm     | 400 mm      | 480 mm      |
| Poids net                 | 120 kg     | 200 kg      | 320 kg      |

## 3 ACCESSOIRES

En option, un socle/piètement vous est proposé, la machine est livrée sans ainsi que des couteaux de rechange.

## 4 DEPLACEMENT DE LA MACHINE

Pour le transport, positionnez des sangles à côté des deux leviers et soulevez-la à l'aide d'un dispositif de levage approprié et en bon état de fonctionnement pouvant supporter le poids de la machine.

## 5 MONTAGE

La machine arrive presque montée. Restent à monter les deux leviers, placés-les sur le côté grâce à l'ouverture prévue et fixez avec la vis, plus ou moins en position centrale. Puis dans les deux cas, les deux poignées en plastique sont boulonnées à l'extérieur du levier.

La machine est livrée avec une plaque de support qui est montée sur deux barres de métal et vissée à l'arrière de la machine.

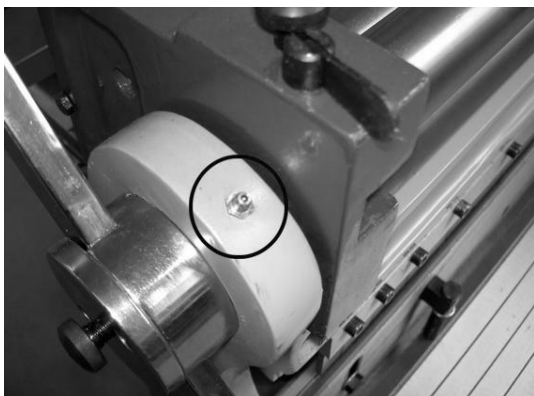
Si vous avez acheté le socle, assemblez-le au préalable, puis procédez comme décrit dans le paragraphe de déplacement. 4 vis non fournies vous permettront de fixer la machine au socle. Il est également recommandé de mettre un matériau d'absorption du bruit et des vibrations entre la base et la machine.

### 5.1 Papier de protection contre la corrosion

Retirez le papier protecteur des surfaces métalliques usinées et enlevez la rouille, si nécessaire, avec un dissolvant approprié. Également supprimez la couche de graisse des parties relatives aux transports et pulvériser des pièces usinées avec un lubrifiant à viscosité élevée contre la corrosion, après le nettoyage.

## 5.2 Lubrification

La machine 3 en 1 est pratiquement sans entretien. Il y a deux graisseurs situés sur un joint rotatif des deux côtés. Lubrifiez ici avant et après l'utilisation de la machine.

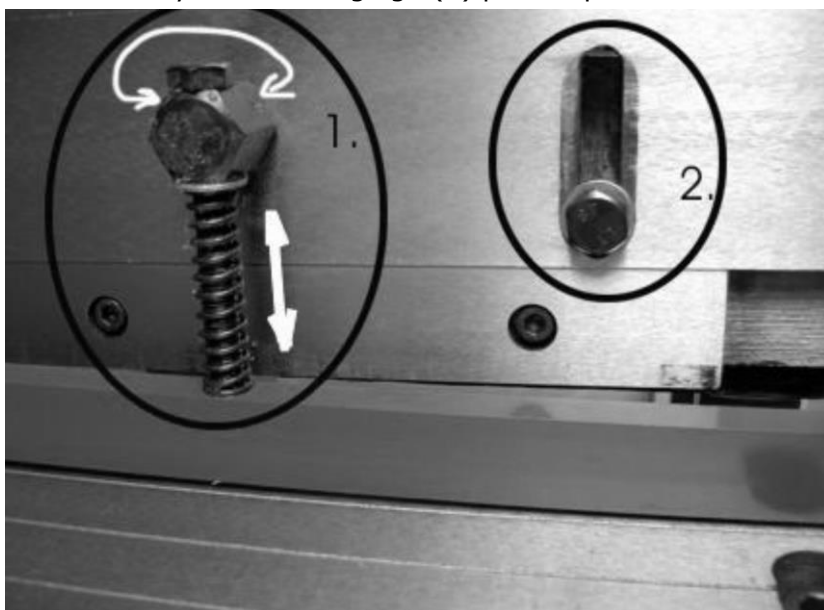


## 6 CONFIGURATION DE LA MACHINE

Même si la machine est livrée prête à fonctionner, elle doit être ajustée afin d'assurer une performance optimale.

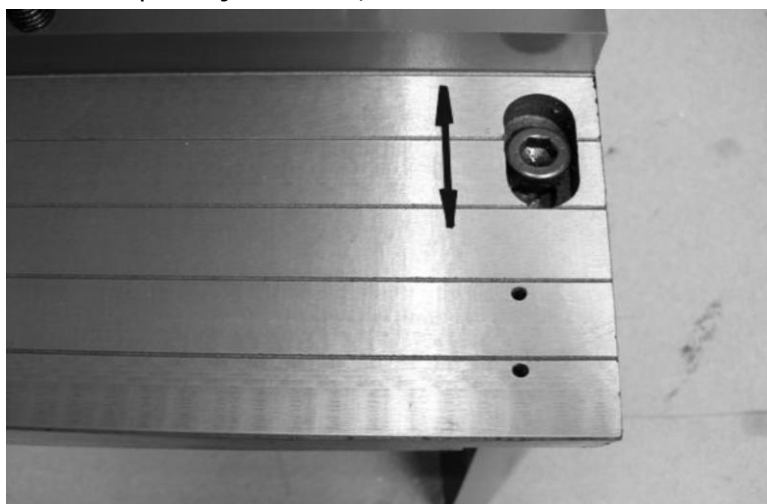
Afin de s'assurer que les pièces mobiles travaillent en douceur et avec précision, la vis (2) dans la figure ci-dessous, doit être vissée jusqu'à ce que le mouvement soit fait avec une force raisonnable.

Dans la fonction de coupe, la tôle est insérée entre la table et la sujétion. La sujétion peut être ajustée sur les deux côtés du système de réglage (2) pour l'épaisseur de la tôle correspondante.



La table au cours la fonction de coupe peut être ajustée de sorte que la lame de coupe peut remplir sa fonction.

L'image suivante montre le réglage de la table. Sur la vis et la fente (deux côtés), la table peut être déplacée verticalement. Après ajustement, les vis doivent être serrées.



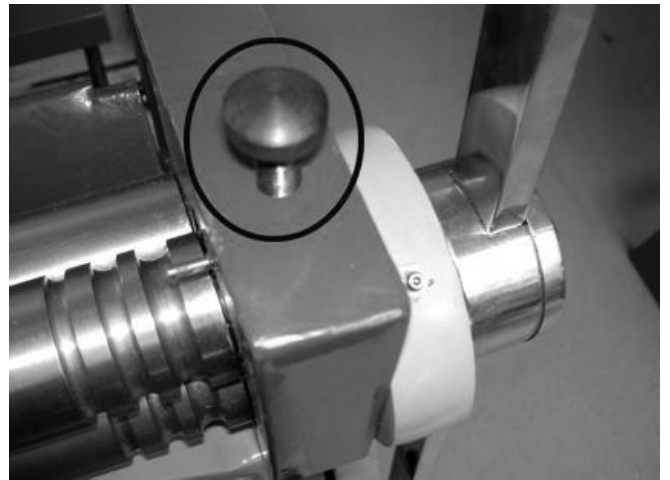
Pendant la fonction de pliage, selon taille de la pièce, les segments de différentes largeurs peuvent être enlevés ou remplacés. Pour cela, il suffit d'ajuster la vis du segment correspondante.



Pour la fonction de rouleuse, vous pouvez régler le rouleau arrière et le supérieur. A l'arrière de la machine vers la gauche et la droite ont chacun un bouton avec lequel la distance entre le rouleau arrière pour les deux autres - et donc le diamètre du rouleau - peut être ajustée. Si les rouleaux ne sont pas mis en parallèle, par exemple, peuvent produire des cônes.



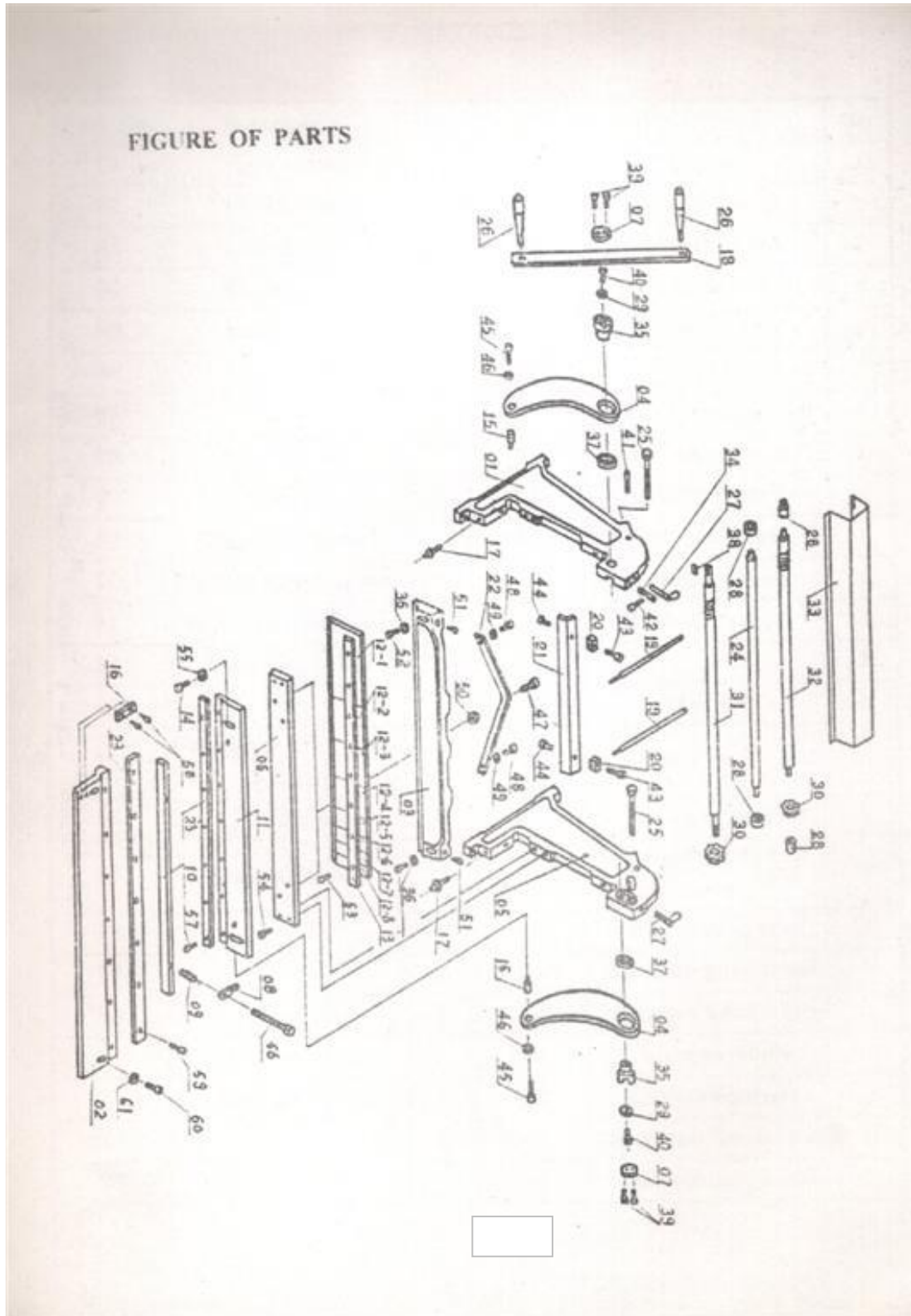
Le rouleau avant supérieur peut être tourné de 90° grâce à la vis à ailettes, sont prises unilatéralement, si nécessaire, pour éliminer les pièces circulaire fermés. En outre, les boulons sur les deux côtés, servent à fixer la base du rouleau supérieur en dehors.





# 7 VUE ÉCLATÉE

## 7.1 Vue éclatée



## 7.2 Liste des pièces

| Part No. | Rescription                | Qty | Part No. | Rescription            | Qty |
|----------|----------------------------|-----|----------|------------------------|-----|
| 01       | Left wall                  | 1   | 25       | Screw                  | 2   |
| 02       | Workbench                  | 1   | 26       | Handle jacket          | 2   |
| 03       | Crossbeam                  | 1   | 27       | Adjustable bolt        | 2   |
| 04       | Crankarm                   | 2   | 28       | Jacket                 | 4   |
| 05       | Right wall                 | 1   | 29       | Press cover            | 4   |
| 06       | Bear frame                 | 1   | 30       | Gear                   | 2   |
| 07       | Cover                      | 2   | 31       | Lower pressing roll    | 1   |
| 08       | Bear frame                 | 2   | 32       | upper pressing roll    | 1   |
| 09       | Spring                     | 2   | 33       | Protecting cover       | 1   |
| 10       | Pressing plate             | 1   | 34       | Rotation shaft         | 1   |
| 11       | Moving cutter plate        | 1   | 35       | Eccentric shaft        | 2   |
| 12       | Ipper braking die          | 1   | 36       | Gasket(Washer)         | 2   |
| 13       | Pressing plate             | 1   | 37       | Jacket                 | 2   |
| 14       | Bolt                       | 2   | 38       | Flat key               | 2   |
| 15       | Cranking arm rolling wheel | 2   | 39       | Hexagon head bolt      | 4   |
| 16       | Positioner                 | 1   | 40       | Hexagon screw          | 2   |
| 17       | Adjustable bolt            | 2   | 41       | Hexagon head cap bolts | 2   |
| 18       | Handle                     | 1   | 42       | Hexagon screw          | 1   |
| 19       | Screw                      | 2   | 43       | Hexagon head screw     | 2   |
| 20       | Position piece             | 2   | 44       | Hexagon head screw     | 2   |
| 21       | Position plate             | 2   | 45       | Hexagon screw          | 2   |
| 22       | Support plate              | 1   | 46       | Gasket(Washer)         | 2   |
| 23       | Cutter                     | 2   | 47       | Hexagon head bolt      | 1   |
| 24       | Back pressing              | 1   | 48       | Hexagon head bolt      | 2   |



| Part No. | Rescription        | Qty | Part No. | Rescription       | Qty |
|----------|--------------------|-----|----------|-------------------|-----|
| 49       | Gasket (Washer)    | 1   | 56       | Hexagon head blot | 2   |
| 50       | Hexagon nut        | 1   | 57       | Hexagon screws    | 2   |
| 51       | Hexagon head bolts | 1   | 58       | Hexagon screws    | 2   |
| 52       | Hexagon screws     | 2   | 59       | Hexagon screws    | 2   |
| 53       | Hexagon screws     | 1   | 60       | Hexagon screws    | 4   |
| 54       | Hexagon screws     | 1   | 61       | Gasket (Washer)   | 2   |
| 55       | Gasket (Washer)    | 2   |          |                   |     |

### 7.3 Commande des pièces détachées

Contactez votre revendeur pour les pièces de rechange de votre machine Bernardo.

## 8 GARANTIE ET SERVICE

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

### **CONDITIONS DE GARANTIE (applicable à partir le 9 Mars 2011)**

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

- A) La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition que on peut vérifier positivement l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou de fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, qui est réduit à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.
- C) S'il vous plaît présenter votre demande de garantie à votre revendeur où vous avez acheté l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:
  - >> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.
  - >> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.
  - >> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective des parties vous avez besoin, marqué clairement et sans ambiguïté.
- D) La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agréés, ne peut réaliser in situ l'intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.
- E) La garantie ne comprend pas les éléments suivants:
  - Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf que un dommage initial que doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.
  - Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquat, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.
  - Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.
  - Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas pièces originales Holzmann.
  - De légers écarts ou des changements mineurs dans l'apparition de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité de la qualité spécifiée ou la valeur de celui-ci.
  - Défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basé sur sa construction et son puissance - ne sont pas conçues et construites pour être utilisé pour de charge continu industriel / commercial.
  - Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas couverts par notre garantie.
  - Cette garantie est volontaire. Par conséquent, les services fournis par la garantie n'étend pas ou renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

### **DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES**

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.

Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation , en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:

E-mail: [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at) ou

Fax al +43 116 61 7248 6

## FORMULAIRE DE SERVICE

S'il vous plaît cocher une des cases suivantes:

- consultation de service
- consultation des pièces détachées
- réclamation de garantie

### 1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EXPEDITEUR (\* OBLIGATOIRE)

- \* Nom
- \* Rue, numéro
- \* Code postal, ville
- \* Pays
- \* (mobile) téléphone

*Les numéros internationaux avec le code pays*

\* E-mail

Fax

### 2. INFORMATIONS D'OUTIL / DE LA MACHINE

Numéro de série: \_\_\_\_\_ type de machine \* : \_\_\_\_\_

#### 2.1. Pièces détachées nécessaires

| Numéro de référence de la pièce | Description | Quantité |
|---------------------------------|-------------|----------|
|                                 |             |          |
|                                 |             |          |
|                                 |             |          |
|                                 |             |          |
|                                 |             |          |

#### 2.2 DESCRIPTION DU PROBLEME

S'il vous plaît décrire, entre autres, le problème:

Ce qui a causé le problème / défaut, ce qui était la dernière activité avant de vous pris conscience du problème / défaut?

Pour des problèmes électriques: Avez-vous fait vérifier votre alimentation électrique et la machine pour un électricien qualifié?

### **3. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES**

LES FORMULAIRES DE SERVICE PRESENTE DE MANIERE INCOMPLETES NE POURRONT ETRE TRAITÉES!

POUR RÉCLAMATIONS DE GARANTIE S'IL VOUS PLAÎT AJOUTER UNE COPIE DE ACHAT ORIGINAL / RECEPTION DE LA LIVRAISON, SINON, NE PEUT ETRE ACCEPTÉ.

POUR COMMANDER DES PIÈCES S'IL VOUS PLAÎT AJOUTER À CE FORMULAIRE UNE COPIE DE LA VUE ÉCLATÉE RESPECTIVE MARQUANT LES PIÈCES LISIBLE E INDUBITABLEMENT.

CELA AIDERA A IDENTIFIER LES PIECES NECESSAIRES RAPIDEMENT ET ACCELERE LE TRAITER VOTRE DEMANDE.

MERCI DE VOTRE COLLABORATION!

## 9 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire leurs expériences et leurs observations et de demander que vous nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at